



MACEDONO-BULGARIAN EASTERN ORTHODOX CATHEDRAL "STs. CYRIL & METHODY"
 237 SACKVILLE STREET, TORONTO, ONTARIO, M5A 3G1
 TELEPHONE: 416 368 28-28 / e-mail: scmcedraletronto@hotmail.com
 PARISH PRIEST: V. REV. IKONOM VESSELIN ARNAOUDOV
 CELL: 647 632 7051



Celebrating 110 years

CHURCH BULLETIN FOR FEBRUARY / MARCH 2020

CHURCH HOLIDAYS IN FEBRUARY 2020 / ЦЪРКОВНИТЕ ПРАЗНИЦИ ПРЕЗ ФЕВРУАРИ 2020

PRESENTATION OF OUR LORD IN THE TEMPLE / СРЕТЕНИЕ ГОСПОДНЕ SUNDAY, FEBRUARY 2, 2020



On the fortieth day after His birth, Jesus was taken to the temple to be dedicated to God, according to the law of Moses. There, He was taken by Simeon the Righteous in the presence of the prophetess Anna. With a big joy they confirmed that Jesus is the newborn Messiah.

На четридесетия ден след рождението си, Исус бил отведен в храма, за да бъде представен на Бога, съгласно Мойсеевия закон. Там бил поет от праведния Симеон в присъствието на пророчица Анна, които с голяма радост потвърдили, че Младенецът е новородения Месия.

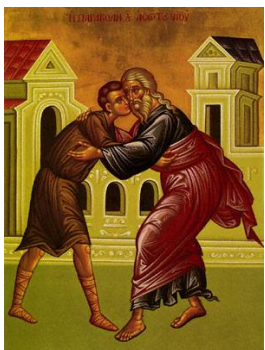
SUNDAY OF THE PUBLICAN AND PHARISEE / НЕДЕЛЯ НА МИТАРЯ И ФАРИСЕЯ SUNDAY, FEBRUARY 9, 2020



In this parable, Jesus Christ shows us a self-righteous person - Pharisee, and a humble sinner - Publican, to teach His disciples the harm of the pride and the profit of humble spirit. The Parable is read before Lent, to teach us of repentance and prayer.

В тази притча, Исус Христос посочва уж- добродетелния човек с образа на Фарисея, а грешника - с образа на Митаря, за да научи Своите ученици за вредата от гордостта и ползата от смирения дух. Притчата се чете преди Великия Пост, за да ни научи на покаяние и молитва.

SUNDAY OF THE PRODIGAL SON / НЕДЕЛЯ НА БЛУДНИЯ СИН SUNDAY, FEBRUARY 16, 2020



The Divine Fathers have offered this parable, which is also read before the Lent, to show the surprising goodness of God's compassion, and to teach us that every sin, no matter how great, can be overcome at any time, thanks to His love for man.

Светите Отци предлагат тази притча да се чете също преди Великия Пост, за да покаже превъзходящата доброта на Божието милосърдие и че всеки грях, без значение колко е голям, може да бъде превъзмогнат по всяко време, благодарение на Неговата любов към хората.

MEATFARE SUNDAY / НЕДЕЛЯ МЕСОПУСТНА (МЕСНИ ЗАГОВЕЗНИ) – FEBRUARY 23, 2020

On this day the Church reminds for the Last Judgment, when everyone will stand before God's throne to be judged for his sins.

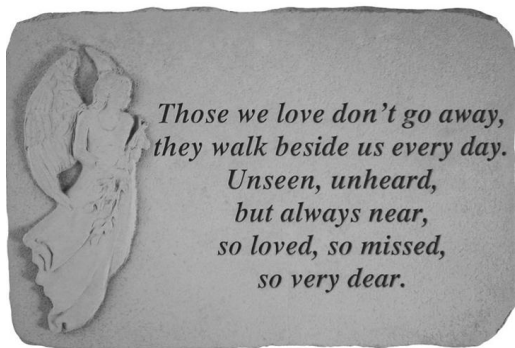
На този ден Църквата напомня за Страшния Съд, когато всеки ще застане пред Божия трон, за да бъде съден за греховете си.

CHEESEFARE SUNDAY / НЕДЕЛЯ СИРОПУСТНА (СИРНИ ЗАГОВЕЗНИ) – MARCH 1, 2020

Forgiveness Sunday: "If you do not forgive men's trespasses, your heavenly Father will not forgive your trespasses (Mat. 6:15).

Неделя на всеопрощението: "Ако не простите на човеците съгрешенията им, и вашият небесен Отец няма да прости съгрешенията ви." (Мат. 6:15).





MEMORIAL SATURDAY (ЗАДУШНИЦА) – SATURDAY, FEBRUARY 22, 2020

"We can do nothing better and greater for the dead than pray for them and remember them in the Liturgy. The body does not feel anything then, does not see its loved ones, cannot smell the fragrance of the flowers, or hear the funeral speeches. But the soul feels the prayers that are done and it is grateful to those, who do this and is spiritually close to them. "

The Saturdays of Souls, which are three during the year, are dedicated to all our departed.

Please, write the names of your loved ones that you would like to be mentioned during the Memorial Service, which will take place on Saturday, February 22, 2020. The Service will start at 10 a.m.

„Ние не можем да направим нищо по-добро и по-голямо за мъртвите отколкото да се молим за тях и ги възпоменаваме в литургията. От това те винаги имат нужда...

Тялото не чувства нищо тогава, не вижда своите близки, не може да помирише аромата на цветята, нито пък да чуе речите на погребението.

Но душата усеща молитвите, които се правят за нея и е благодарна на тези, които го правят и е духовно близка с тях."

Службите „Задушница“, които са три през годината се посвещават на всички починали.

Моля, напишете имената на всички свои близки починали, които искате да бъдат споменати на „Задушница“, която ще бъде в събота, 22-ри февруари, 2020. Службата ще започне от 10 часа.



HOLY ANNUNCIATION (СВЕТО БЛАГОВЕЩЕНИЕ) – WEDNESDAY, MARCH 25, 2020

The Holy Annunciation is one of the Great Feasts of the Orthodox Church, celebrated on March 25. This is one of only two days during Lent, the other being Palm Sunday, when fish is permitted. According to the Gospel of Luke 1:26-38, the Archangel Gabriel appeared to Mary to announce that she would conceive and bear a Son, even though she "knew no man." According to holy tradition, Mary was only fifteen, when she was visited by Archangel Gabriel.

The date of Holy Annunciation was chosen by the Holy Fathers, so that it is exactly nine months before the Nativity, which shows that Christ was conceived precisely at this time of the Holy Ghost and Virgin Mary, as it is stated in the Council of Nikkei.

Holy Annunciation celebrates "the beginning of our salvation and the revelation of the Eternal Secret," because on this day the Son of God became the Son of Man.

The Church Service dedicated to this feast will be on Wednesday, March 25th and will begin at 10 a.m.

Благовещение е един от великите празници на Православната църква, който се празнува на 25 март. Това е един от двата дни по време на Великия пост (другият е Цветница), когато рибата е разрешена. Според Евангелието от Лука 1: 26-38, Архангел Гавраил се явил на Мария, за да ѝ съобщи, че ще зачене и ще роди Син, въпреки че тя "не познаваше мъж". Според свещената традиция, Мария е била едва на петнадесет години, когато е била посетена от Архангел Гавраил с благата вест.

Датата на Благовещение е избрана от Светите отци, така че да бъде точно девет месеца преди Рождеството на Нашия Господ, което показва че Христос е бил заченат точно в този момент на Светия Дух и Дева Мария, както е посочено в Никейския събор.

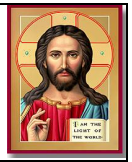
Този ден празнува „началото на нашето спасение и разкриването на вечната тайна“, защото на този ден Божият Син стана Човешки Син.

Службата, посветена на този празник ще бъде в сряда, 25 март и ще започне от 10 часа сутринта.



CHURCH CALENDAR FOR FEBRUARY AND MARCH 2020

ЦЪРКОВЕН КАЛЕНДАР ЗА ФЕВРУАРИ И МАРТ 2020



FEBRUARY, 2020

Divine Service Begins

February 2	SUNDAY	Presentation of Our Lord Jesus Christ.....10:00 a.m. <i>Сретение Господне.</i>
February 9	SUNDAY	16 th Sunday after Sunday after Exaltation - of the Publican and Pharisee.....10:00 a.m. <i>Неделя 16 след Неделя подир Въздвижение – на Митаря и Фарисея.</i>
February 16	SUNDAY	17 th Sunday after Sunday after Exaltation – of the Prodigal Son.....10:00 a.m. <i>Неделя 17 след Неделя подир Въздвижение – на Блудния син.</i>
February 22	SATURDAY	Saturday of Souls.....10:00 a.m. <i>Задушница.</i>
February 23	SUNDAY	Judgment Sunday (Meatfare Sunday).....10:00 a.m. <i>Неделя Месопустна (Месни заговезни).</i>

MARCH, 2020

March 1	SUNDAY	Forgiveness Sunday (Cheesefare Sunday).....10:00 a.m. <i>Неделя Сиропустна – на всеопрощението (Сирни заговезни).</i>
March 2	MONDAY	Beginning of the Lent. / Начало на Великия пост.
March 6	FRIDAY	Bogorodichen Akathist – Part 1 at Sts. Cyril & Methody Cathedral.....7:00 p.m. <i>Богородичен акатист – I статия в църквата „Св. св. Кирил и Методий“.</i> <i>След службата – постна, братска вечеря.</i>
March 7	SATURDAY	St. Theodore the Tyro. Holy Communion, for those who fast.....10:00 a.m. <i>Тодорова събота. Свето причастие за тези, които са постили.</i>
March 8	SUNDAY	1 st Sunday of Great Lent. Sunday of Orthodoxy.....10:00 a.m. <i>1-ва Неделя на Великия пост - Православна.</i>
March 13	FRIDAY	Bogorodichen Akathist – Part 2 at Holy Trinity Church.....7:00 p.m. <i>Богородичен акатист – II статия в църквата „Света Троица“.</i> <i>След службата – постна, братска вечеря.</i>
March 15	SUNDAY	2 nd Sunday of Great Lent – St. Gregory Palamas.....10:00 a.m. <i>2-ра Неделя на Великия пост – Св. Григорий Палама.</i>
March 20	FRIDAY	Bogorodichen Akathist – Part 3 at St. George's Church.....7:00 p.m. <i>Богородичен акатист – III статия в църквата „Свети Георги“.</i> <i>След службата – постна, братска вечеря.</i>
March 22	SUNDAY	3 rd Sunday of Great Lent – of the Holy Cross.....10:00 a.m. <i>3-та Неделя на Великия пост – Кръстопоклонна.</i>
March 25	WEDNESDAY	Holy Annunciation (fish allowed) / Благовещение (разрешава се риба).....10:00 a.m.
March 27	FRIDAY	Bogorodichen Akathist – Part 4 at St. Dimitar Church.....7:00 p.m. <i>Богородичен акатист – IV статия в църквата „Свети Димитър“.</i> <i>След службата – постна, братска вечеря.</i>
March 29	SUNDAY	4 th Sunday of Great Lent – of St. John Climacus.....10:00 a.m. <i>4-та Неделя на Великия пост – Преп. Йоан Лествичник.</i>

HOST OF BOGORODICHEN AKATHIST, PART I - FRIDAY, MARCH 6, 2020

Our Cathedral will host the First Vesper with Akathist Service for Our Lady Theotokos on Friday, March 6, 2020 at 7:00 p.m.

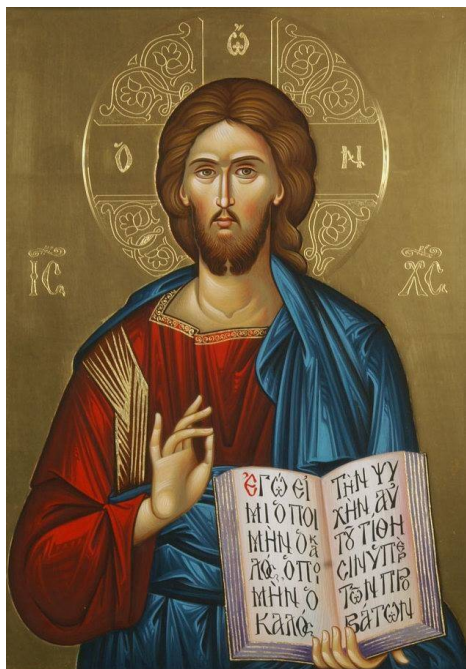
The Service will be performed by the priests from our sister churches in Toronto. In order to have a light supper, please bring some meatless food and baked goods. It will be much appreciated!

Нашата Катедрала ще бъде домакин на Вечерня с Богородичен Акатист - първа статия, в петък, 6-ти март, 2020 от 7:00 часа вечерта.

Службата ще бъде отслужена от свещениците на нашите братски църкви в Торонто. След службата ще има постна вечеря, за която молим всеки който желае да донесе постна храна за общата трапеза.



DAILY PRAYERS



*O, Lord, how manifold are your works!
In wisdom you have made them all.
The earth is full of your creatures...
May the glory of the Lord endure forever,
May the Lord rejoice in His works!*

Psalm 104:24, 31

*Heavenly Father, I don't see eye to eye
with people I see every day.
In fact, their ways of doing things often
annoy me. Yet, You have placed them
in my life to refine the way I relate to
people. Help me focus, not on what
causes me to dislike them, but on what
makes them precious to You. That way,
I can learn to value them as well.*

O, God,

We thank You for this earth, our home;
For the wide sky and the blessed sun,
For the salt sea and the running water,
For the everlasting hills and the never resting winds,
For trees and the common grass underfoot.

We thank you for our senses,
By which we hear the songs of birds,
And see the splendor of the summer fields,
And taste of the autumn fruits,
And rejoice in the feel of snow,
And smell the breath of the spring.

Grant us a heart, wide open to all this beauty,
And save our souls from being so blind,
That we pass unseeing when even the common thorn bush
is a flame with Your glory,

O God, our Creator!

God of days, months and seasons,
Thank You for this time deep in winter,
When after the excitement of Holidays,
We settle back into our routines
And relish the quiet.

Thank You that right in the heart of this season,
We take time to celebrate what is at the heart
Of every love-filled relationship: Your Love.
Help us keep warm with the love
That fills our families and friendships.

Amin!